

**Zmluva o spolupráci na projekte „EDUCATE Slovakia“**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „OZ“) medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

**1. AIESEC Bratislava**

Sídlo: Dolnozemska cesta 1, 851 04 Bratislava  
Zastúpený: Lea Benková  
IČO: 31744435  
DIČ: 2021514374  
IČ DPH: nie je platca DPH  
Registrácia: MV SR pod registračným číslom VVS/1-900/90-14636  
Bankové spojenie: ČSOB, a. s.  
Číslo účtu: 702120293/7500

(ďalej iba „Sprostredkovateľ“)

a

**2. Stredná odborná škola vinársko-ovocinárska, Kostolná 3, Modra**

Sídlo: Kostolná 3, 900 01 Modra  
Zastúpený: Ing. Monika Kisová  
IČO: 00162311  
DIČ: 2020678682  
IČ DPH: nie je platiteľom DPH  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK34 8180 0000 0070 0047 4240

(ďalej iba „Záujemca“)

**uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci**

(ďalej iba „Zmluva“)

**Článok I.****Predmet plnenia**

Predmetom Zmluvy je spolupráca na vzdelávacom projekte EDUCATE SLOVAKIA (ďalej iba „Projekt“) medzi Sprostredkovateľom a Záujemcom, v termíne **od 14. 01. 2019. do 18. 01. 2019**. V rámci Projektu Sprostredkovateľ zabezpečí príchod 3 zahraničných dvojíc k Záujemcovi za účelom realizácie projektu EDUCATE SLOVAKIA.

Záujemca sa zaväzuje:

1. Zaplatiť Sprostredkovateľovi za služby poskytnuté podľa článku II. tejto zmluvy sumu v celkovej výške 150 EUR (slovom *stopya/desiat eur*) za každý doručený týždenný



## Článok II.

### Povinnosti Sprostredkovateľa

Sprostredkovateľ sa zaväzuje:

1. Zabezpečiť všetky náležitosti spojené s prípravou a príchodom 3 zahraničných dvojíc a koordinovať ich pôsobenie počas Projektu pričom:
  - 1.1 Zahraničná dvojica sa skladá z 2 dobrovoľníkov v rámci programu Global Volunteer z rôznych krajín sveta, ktorí budú spoločne pôsobiť a pracovať na Projekte. Zahraničná dvojica sa bude v rámci projektu po dobu 1 týždňa venovať aktivitám daným konceptom projektu.
  - 1.2 Pod náležitosťami spojenými s prípravou a príchodom zahraničnej dvojice sa rozumejú:
    - 1.2.1 Výber členov Zahraničnej dvojice podľa štandardov Medzinárodného výmenného programu AIIESEC International.
    - 1.2.2 Zabezpečenie víz a dokumentácie potrebnej na udelenie prechodného pobytu na území Slovenskej republiky.
  - 1.3 Pod koordináciou Zahraničnej dvojice v rámci Projektu sa rozumie:
    - 1.3.1 Informovanie Zahraničnej dvojice o všetkých požiadavkách Zaujemcu, o ktorých bude informovať Sprostredkovateľa aspoň 14 (slovom *štrnásť*) dní pred začiatkom Projektu. Požiadavky Zaujemcu nemôžu byť v rozpore s konceptom Projektu.
    - 1.3.2 Zabezpečenie prípravy Zahraničnej dvojice a jej zručností na pôsobenie u Zaujemcu v predmete jeho dohodnutých aktivít. Zoznam aktivít ďalej špecifikuje Príloha k zmluve č. 1.
    - 1.3.3 Kontrola pripravenosti prednášok a aktivít Zahraničnej dvojice pre pôsobenie u Zaujemcu.
    - 1.3.4 Asistencia Zahraničnej dvojici s prípravou aktivít pre Projekt.
2. Vyhodnotiť správnosť programu projektu vytvorený Zaujemcom, ktorý obsahuje časový harmonogram, popis možných priestorov a technického vybavenia k využitiu, množstvo a vek žiakov, ktorí sa budú zúčastňovať aktivít Projektu.
3. Určiť osobu zodpovednú za komunikáciu zo Zaujemcom.
4. Vytvoriť záverečnú hodnotiacu správu celého projektu a zaslať ju Zaujemcovi do 90 dní od ukončenia Projektu. Pod záverečnou hodnotiacou správou sa rozumie správa zaznamenávajúca súhrnné hodnotenie pôsobenia zahraničnej dvojice na všetkých školách zapojených do Projektu a certifikát pre školu, kde bol projekt uskutočnený.
5. Vytvoriť harmonogram presunu a dopravy zahraničnej dvojice do miesta ubytovania a realizácie projektu a oboznámiť osobu zodpovednú za komunikáciu zo strany Zaujemcu o tomto harmonograme minimálne 1 týždeň pre realizáciu projektu.

## Článok III.

### Povinnosti Zaujemcu

Zaujemca sa zaväzuje:

1. Zaplatiť Sprostredkovateľovi za služby poskytnuté podľa článku II. tejto zmluvy sumu v celkovej výške **150 EUR** (slovom *stopäťdesiat eur*) za každý doručený týždenný



- harmonogram projektu jednou zahraničnou dvojicou.
2. Uhradiť danú sumu bankovým prevodom na účet sprostredkovateľa na základe faktúry so splatnosťou do **14** (slovom *štrnásť*) dní odo dňa jej doručenia Záujemcovi. Faktúra bude Sprostredkovateľom vystavená do 10 dní od podpisu zmluvy.
  3. V prípade, že Záujemca poskytne pre zahraničnú dvojicu ubytovanie v podobe hosťovskej rodiny alebo študentského domova, celková suma za doručený týždenný harmonogram projektu jednou zahraničnou dvojicou je **100 EUR** (slovom *jednasto eur*).
  4. V prípade, že sa Záujemcovi nepodari zabezpečiť ubytovanie pre zahraničnú dvojicu do **30** (slovom *tridsať*) dní od podpisu zmluvy, najneskôr však do **30. 11. 2018**, je Záujemca povinný uhradiť doplatkovú faktúru v súlade s bodmi 1. a 2. , ktorú mu Sprostredkoval vystaví do 5 dní.

<input type="checkbox"/> Jeden doručený týždenný harmonogram projektu jednou zahraničnou dvojicou*	150,- EUR
<input checked="" type="checkbox"/> Jeden doručených týždenných harmonogramov projektu troma zahraničnými dvojicami s poskytnutým ubytovaním*	300,-EUR*
<input type="checkbox"/> Jeden doručený týždenný harmonogram projektu jednou zahraničnou dvojicou s poskytnutým ubytovaním*	100,- EUR
<input type="checkbox"/> ..... doručených týždenných harmonogramov projektu ..... zahraničnými dvojicami s poskytnutým ubytovaním*	.....,-EUR*

5. Poskytovať Sprostredkovateľovi náležitú a plnú spoluprácu pri plnení jeho záväzkov voči Záujemcovi; Sprostredkovateľ nezodpovedá za nesplnenie svojich záväzkov z dôvodu nedostatočnej spolupráce zo strany Záujemcu.
6. Určiť osobu zodpovednú za komunikáciu so Sprostredkovateľom, za tvorbu programu projektu, ktorý obsahuje časový harmonogram, popis možných priestorov a technického vybavenia k využitiu, množstvo a vek žiakov, ktorí sa budú zúčastňovať aktivít Projektu prebiehajúceho u Záujemcu, za starostlivosť o každú zahraničnú dvojicu počas doby trvania Projektu u Záujemcu, za internú propagáciu Projektu u Záujemcu a za koordináciu realizácie projektu.
  - 6.1. V prípade poskytnutia osobných údajov o osobe zodpovednej za komunikáciu, zabezpečiť súhlas so spracovaním osobných údajov od danej osoby a poskytnutiu súhlasu Sprostredkovateľovi.
7. S pomocou Sprostredkovateľa vytvoriť konečnú podobu programu (rozvrhu) najneskôr do **25.11.2018** a odoslať ho na elektronickú adresu osoby zodpovednej za komunikáciu so Záujemcom.
8. Vytvoriť program projektu (rozvrh) tak, aby zahraničná dvojica za týždeň absolvovala:
  - **20 vyučovacích hodín počas 4 pracovných dní výučbou 2 vybraných tried** (v každej triede 5 vyučovacích hodín denne). Program (rozvrh) musí byť vytvorený pre zahraničnú dvojicu tak, aby zahraničná dvojica na Projekte pracovala **spoločne**.
  - Pre piaty pracovný deň má Záujemca povinnosť vytvoriť program pre stážistov na základe potrieb Záujemcu v maximálnej dĺžke 5 hodín.
9. Pred začiatkom realizácie projektu je Záujemca povinný vytvoriť priestor pre Zahraničnú



- dvojicu pre spoznanie prostredia realizácie projektu a zosúladenia očakávaní zahraničnej dvojice a Záujemcu.
10. Po konci realizácie projektu je Zájemca povinný poskytnúť priestor pre Zahraničnú dvojicu na spatnú väzbu a vyhodnotenie očakávaní nastavených pred začiatkom realizácie.
  11. Umiestniť základné informácie o Sprostredkovateľovi, o Projekte a odkazy na webové stránky Sprostredkovateľa na webových stránkach Záujemcu, na informačné tabule a školské nástenky za účelom informovania študentov, pedagógov a partnerov školy.
  12. V čase pôsobenia zahraničnej dvojice u Záujemcu poskytnúť priestor, ktorý je možné uzamknúť, na odloženie pomôcok a osobných vecí zahraničnej dvojice, prezentačné priestory a technickú podporu (minimálne 1 projektor a počítač na prezentačné účely, prístup na internet) pre aktivity zahraničnej dvojice.
  13. Poskytnúť každému členovi zahraničnej dvojice stravovanie vo vlastnom stravovacom zariadení počas celej doby pôsobenia zahraničnej dvojice u Záujemcu (minimálne jedno teplé jedlo denne). Pokiaľ Záujemca nedisponuje vlastným stravovacím zariadením, zabezpečiť stravu iným spôsobom (donáška jedla a pod.), resp. poskytne členom zahraničnej dvojice stravné minimálne vo výške 3,80 EUR (slovom *tri eurá a osemdesiat centov*) za každý pracovný deň pôsobenia u Záujemcu.
  14. Zaisťiť pitný režim pre členov zahraničnej dvojice počas doby pôsobenia u Záujemcu.
  15. Vyhotoviť a poskytnúť Sprostredkovateľovi fotografickú dokumentáciu z pôsobenia zahraničnej dvojice u Záujemcu za účelom jej použitia v propagačných materiáloch a v záverečnej hodnotiacej správe.
    - 15.1. V prípade, že sa na fotografiách budú nachádzať účastníci projektu mladší ako 16 rokov, získať od zákonného zástupcu súhlas so spracovaním citlivých údajov za účelom použitia fotografií v Záverečných správach a poskytnúť tento súhlas Sprostredkovateľovi.
    - 15.2. V prípade, že sa na fotografiách budú nachádzať účastníci projektu starší ako 16 rokov, získať od účastníkov projektu súhlas so spracovaním citlivých údajov za účelom použitia fotografií v Záverečných správach a poskytnúť tento súhlas Sprostredkovateľovi.
  16. Poslať hodnotiacu správu Sprostredkovateľovi najneskôr do 14 dní od ukončenia Projektu.
  17. Umožniť Sprostredkovateľovi oslovenie kontaktných osôb na škole za účelom poskytnutia referencií.
  18. Umožniť Sprostredkovateľovi komunikáciu s pedagógmi a rodičmi na rodičovských združeniach za účelom oboznámenia ich o projekte a o možnostiach ubytovania stážistov v rámci programu Global Host po dobu jedného a viac týždňov.

#### **Článok IV.**

#### **Ďalšie ustanovenia**

1. Obe zmluvné strany majú oprávnenie vykonať kontrolu plnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a druhá strana je povinná v tejto súvislosti spolupracovať.
2. Táto Zmluva je platná a účinná odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Všetky dohodnuté zmeny tejto zmluvy musia byť akceptované oboma zmluvnými stranami prostredníctvom písomného dodatku k tejto zmluve, ktorý sa stáva jej



neoddeliteľnou súčasťou po podpise oboma zmluvnými stranami.

4. Každá zo zmluvných strán môže od Zmluvy odstúpiť v prípade neplnenia záväzkov druhej zmluvnej strany, vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Druhá zmluvná strana musí byť o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovaná.
5. Zmluvné strany môžu ukončiť zmluvný vzťah písomnou dohodou alebo ktorákoľvek zo zmluvných strán ho môže ukončiť výpoveďou.
  - 5.1. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená druhej strane, inak je neplatná.
  - 5.2. Výpovedná lehota je pre obidve zmluvné strany rovnaká a trvá jeden mesiac. Výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každej zmluvnej strane bude poskytnutý jeden z rovnopisov.

V Bratislava dňa 13. 11. 2018

V Modra dňa 13. 11. 2018\_